

《恆河經變》 天地人不遙遠

《恆河經變》稱為史詩劇，這並非僅僅指內容、題旨，而與其營造出來的劇場效果亦有關係。導演袁立動在場刊中便自言，這次是透過戲劇、舞蹈和影像的「全劇場」形式，來創作現代的「經變藝術」。他說：「最近香港社會的動盪，曾經令我懷疑此劇是不是太遙遠了？但排練時，我反而從中得到不少啟示。戲劇藝術也是修行。希望與觀眾結緣，看戲後可以解脫煩惱，回歸心靈平靜，開發佛性，悟到正智、正念。」事實上，這個具有宏觀性、思想性的製作，不僅是近期一個融合了多種元素、可觀性很強的「全劇場」製作，更能讓人從天地人的關係感悟到紛擾現實的根源所在，這個劇作並不遙遠呀！

六種倫理亂象尋根

《恆河經變》在理大賽馬會綜藝館的舞臺景觀以簡約的佈景框架，結合錄像投影、燈光與服裝而成。觀眾入場時只見天幕一彎刻意突出的娥眉彎月，開演後，大部分時間，直到謝幕時高懸在舞台上的，則是一個大大的扁圓環（圓盤），這大可視為是無盡的天際蒼穹，亦可是人間大地，甚至是劇中主旨——佛學中的「六合」，結合了儒學的完滿人生的象徵。此一圓盤在投影燈光下，既是大自然景象、雨雲流水的空間，亦是映照人間的縮影，是劇中尊者、善生、阿紫、七色鹿、婆羅門人在人間的故事場域，那可是天地人相互依存的關係。開場如此，謝幕時亦如此，前後呼應對照，有亘古不變之意。

於觀眾席左側暗角中擔任現場打擊樂器演奏的鍾世英所創作的原創音樂，與音響結合營造出來的「聽覺」效果，卻是一個民族色彩與地域色彩都較模糊的空間，淡化了故事的印度恆河背景，卻帶有空靈感、冥想感，穿越了時空。

陳磊編的舞蹈，在製作中佔了頗大的比重，從開場的獨舞，到其後的雙人舞、群舞，既營造了氣氛、色彩，亦有人物內心世界感受的深化，但個別舞蹈場面顯得有點拖沓，如阿紫悟道，自恆河水中登岸的內省深化以舞蹈來呈現，亦可壓縮，戲劇性的張力才不會減弱。

但演出要能感人、動人，關鍵仍在於劇本和演員。曾仕昭的劇本，將全劇以序幕

開始，再分為五場（場刊中將中休前的第一、二稱為「場」，中休後的第三、四、五稱為「幕」，未知是「誤植」，還是「弦外之音」了），各場都有重點的佛家故事（或教訓），順序標題為：孝感動天、不誠無物、耕種心田、法輪常轉、捨生利眾。

這五場（幕）內容講述二千四百多年前，佛祖釋迦牟尼入滅後，佛陀十大弟子中多聞第一的阿難尊者，多年來伴隨佛陀講經說法，能將佛陀一言一語謹記無誤。劇中阿難尊者以佛陀代言人身份，帶領佛教僧團，偶遇婆羅門富家子善生在恆河邊敬拜六方，阿難尊者為教化善生而指出東、南、西、北和上、下六方的禮拜方法，代表世間父母與子女、師長與弟子、丈夫與妻子、親眷與朋友、主人與僕人、出家人與在家信眾等六種倫理關係，較中國儒家的「五倫」更為全面。

其後阿難與善生一起經歷了「孝子侍親」、「九色鹿釋誠信」、「夫妻相敬」、「出家人耕種心田」、「經論修行」和「捨身取義」等佛經故事情節，最終感動善生皈依佛門，成為在家學佛弟子，在今日社會五倫關係疏離和人文精神缺失的現

《恆河經變》開場「序幕」的獨舞場面。



《恆河經變》鹿群的舞蹈場面。



實亂象下，以《善生經》作為故事創作原型的《恆河經變》，聚焦家國為本位的文化和人倫關係的處理，便很有現實意義。

《恆河經變》阿難尊者（倪秉郎飾—中）與眾說法場面。



《恆河經變》第五幕《捨生利眾》的演出場面。



《恆河經變》阿紫（李彩華飾演—後面）感悟後的舞蹈場面。

越過恆河走進現實

作為經變故事的主角阿難尊者，飾演者倪秉郎無論在聲線、形體表情各方面都能將角色的身份演得很有說服力，讓大家相信他便是佛經中「如是我聞」的「佛陀代言人」。能演出這種內斂的宗教能量，確非易事。另外兩位重要角色，扮演善生的李國祥，先後飾演阿紫及九色鹿的李彩華，所要塑造的劇中角色形象，能做到恰如其分，難度相對雖較易，不過，兩人在演出中則要兼顧歌唱，壓力也就大了。然而，劇中的歌曲無論獨唱、重唱、還是合唱，篇幅都很簡短，既乏能讓人一聽便留下印象的「主題式」歌曲，亦未能讓兩人發揮歌唱才華，可考慮適度增加個別歌曲分量。至於採用古希臘歌隊形式，由五位演員分飾十多二十位不同配角，再結合八位舞蹈員，由此建構的「全劇場」景觀，便變得極為豐富。

其實，演出時舞台上的演員曾兩度越過

恆河（舞台與觀眾之間的樂池）走到觀眾席中，第一次是剛跳完豐收舞後，演員走下舞台，舞台黑燈得以進行清理舞台地板上的「豐收物品」，讓戲能不斷地演出；另一次則是阿難尊者向眾人「弘法」，走到觀眾席中，觀眾亦變成劇中人物了，這些別有心思的小細節處理，增強了現實感。

《恆河經變》這個戲名源自佛教的歷史發展，佛教源於古印度，傳入中土後，與中國儒家和道家文化融合發展，形成具有中國特色的佛教文化，深深影響了中國的宗教信仰、哲學觀念、文學藝術、禮儀習俗等，佛教文化可說是恆河與華夏文明的高度融合。信眾較難理解的教義或翻譯文字，或轉變成圖畫，這種變化形式便稱為「經變」，有圖解意味。今日社會發展日新月異，佛教文化的需求也變得更多樣化，經變的內容也呈現更多的藝術表現形式，以適應新時代發展。

《恆河經變》看來應有再搬上舞台的機會，那就值得重新考慮製作同步中英文字幕，包括歌詞字幕，既能增強與觀眾溝通，亦是這個製作在現實上如要走出香港的必要「設備」呢！

柏林藝術節 大館登場 新舊碰撞 性感柏林

香港文匯報訊 「We are poor, but sexy. (柏林很窮，但很性感)。」2003年柏林市長 Klaus Wowereit 在為柏林招商時曾說出這句名言，這也成了柏林這座城市「酷帥」的某種寫照。承載着厚重的歷史和跌宕的時代起伏，柏林如醇酒，有說不完的滋味。11月4日至17日，大館將與德國駐港總領事館、香港歌德學院及 visitBerlin 合作，呈獻全新的文藝盛事：柏林藝術節，讓觀眾體驗柏林城中新舊文化交織的炙熱火花。

音樂方面，備受歡迎的海布隆符騰堡室樂團將一連三個晚上，在監獄操場獻上別開生面的演奏。演出的三套曲目均緊扣柏林跌宕的歷史，選自不同年代而指向同一根源——1747年。就在這年，偉大的作曲家巴赫接受了普魯士國王提出的音樂考驗。另一演出《柏林之夜》則由當今柏林首屈一指的歌舞表演家瑪地·琳珀帶來。所演繹的曲目皆來自柏林動盪不安的1920至30年代間、刺激又神秘的地下音樂，不少曲目出自 Kurt Weill、Frederick Hollander、Mischa Spoliansky 及 Hanns Eisler 等作曲家手筆，捕捉

挑戰禁忌的時代氣氛。

說到柏林，又怎能錯過其熒幕上的光影世界？一連七晚的「柏林光影」，將為觀眾精選七部極具代表性的德國電影，展示戰後至當代多位知名德國導演的經典作品，包括《疾走羅拉》(1998)及奧斯最佳外語片《竊聽者》(2006)等。其中，由約瑟·雲·斯坦堡於1930年執導，有聲電影史上的經典作品《藍天使》放映開始前，瑪地·琳珀將分享她與瑪琳·黛德麗二人之間的故事，娓娓道來兩代歌壇天后的華麗世界。除此之外，1927年的經典無聲電影《柏林：城市交響曲》與導演約翰內斯·沙夫於2018年創作的《現代交響曲》也將於柏林藝術節期間輪流上映，帶領觀眾遊走柏林的過去與現在之間。

《現代交響曲》扭轉《柏林：城市交響曲》原有的敘述手法，並由Ame夜則由當今柏林首屈一指的歌舞表演家 Alex.Do 於放映現場即席樂隊，歌頌建構出柏林魅力的活力與險惡。演出於11月14日場次圓滿落幕後，兩位配樂 Frank Wiedemann 及 Alex.Do 將移師至毗鄰大館的餐廳酒吧 Cassio，為只此一晚上的柏林狂歡之夜擔任 DJ。較為特別的放映還有電影《包豪斯遇上香港》，探索20世紀最具影響力的文化運動之一，展示包豪斯如何對全球的建築界和設計界產生了深遠的影響。影片以包豪斯創始人沃爾特·格羅佩斯的前瞻遠見開首，再從全球視角探討包豪斯精神，



《藍天使》

在香港的天際線感受過去足跡，以新技術驅動數字化轉型為下一代創造未來。

喜愛劇本的觀眾亦有眼福了，德國史上製作成本最高的電視劇《巴比倫柏林》將在柏林藝術節的最後一個周末，於F倉展出放映。屆時，展室將化身為舒適的起居室，讓觀眾在柔軟的梳化和豆袋上「煲劇」一整天。

這次藝術節亦將帶來柏林活力四射的街頭藝術和震撼人心的公共藝術。誕生於柏林街頭的飛躍舞步舞團 (The Flying Steps) 至今已橫掃多個 Breakdance 比賽冠軍，柏林藝術節的最後一個周末，舞團將夥拍香港的街頭表演者，在檢閱廣場為大家送上連串驚喜演出。Breakdance 自由即興，隨時出現，待訪客前來發掘。而 WENU 藝術團隊則將以柏林牆為靈感，在大館的檢閱廣場與香港藝術家一同創作大型街頭藝術裝置。除此之外，每晚六時正，環繞大館監獄操場的牆壁立面均將化作投影屏幕，幻化成五光十色的柏林大都會。柏林的光影藝術創作團隊「光影海盜」(LICHTPIRATEN) 以別出心裁的燈光設計及光雕投影，加上特地創作的樂聲，締造讓人目眩神迷的幻想世界，展示對柏林的種種想像。

更多節目詳情請瀏覽 <https://www.taikwun.hk/projektberlin>。



飛躍舞步舞團

譚盾新作致敬貝多芬誕辰

香港文匯報訊 (記者 張帆) 著名音樂家譚盾日前在滬出席第二十一屆中國上海國際藝術節主旨論壇並發表演講。明年是貝多芬誕辰250周年，譚盾表示已經接到倫敦皇家愛樂協會委約創作明年主題慶祝作品，主題將圍繞貝多芬作品最為人所稱道的「和平」。

譚盾表示，貝多芬對他的藝術人生也意義重大。1970年代他尚在農村插隊時，恰逢尼克松訪華和中美建交，使得他透過田頭的大喇叭第一次聽到了西洋音樂，那就是費城交響樂團首次訪華演出時演奏貝多芬的《田園》。「貝多芬把我引到了古典音樂，而費城交響樂團又把我引到了未來。」——20年後，他在美國接到第一個指揮合同就是費城交響樂團指揮。

譚盾把他明年的新作稱作「九計劃」。在他看來，「九」代表着「如果萬眾皆兄弟，萬物皆家人」。同時，從中國文化角度來說，他也希望通過最前衛的方法把老子、屈原、李白的思想融入這一作品中。整個作品將分三個樂章，分別是「9，酒，久」。第一個樂章「9」是用屈原的九



譚盾出席中國上海國際藝術節主旨論壇，並介紹籌備明年貝多芬誕辰活動的情況。藝術節中心提供

歌和天問，第二個樂章「酒」是李白邀請大自然成為朋友，跟大自然相親，跟大自然相愛的詩篇。最後一個就是「天地人永久」，是用老子的詩句。譚盾說，「9，酒，久」是他作為藝術家對當下的思考。作品明年將首先在貝多芬的故鄉演奏，然後還會到上海演出。「我的宗旨是想讓大家聽到從來沒有聽到過的貝多芬，因為貝多芬是為未來而存在，為未來而創作的。」

周末好去處

本地音樂家齊賀香港文化中心30周年 港樂「喝采：聲動香港」音樂會

1989年11月8日啟用的香港文化中心，將於本月正式踏入30周年。香港管弦樂團(港樂)將與一眾傑出香港音樂家及合唱團一同演出動人音樂齊作慶賀。

在巴黎國際史雲蘭諾夫指揮大賽得獎者、指揮家廖國敏帶領下，港樂將以蕭斯達高維契的《節日序曲》為音樂會揭開序幕。剛獲選為2019年香港十大傑出青年的女高音鄺勵齡，將獻唱齊里亞的歌劇《阿德里安娜·萊古美露爾》中的著名詠嘆調《我是謙卑的侍女》，以及拿坡里民謠《請別忘記我》。於歐美獲殊榮的姆婷二重奏則為聽眾獻上歡欣愉快的浦朗克雙鋼琴協奏曲。

由來自香港各行各業的合唱精英組成的香港管弦樂團合唱團，將與港樂聯袂演出布拉姆斯的

《命運之歌》，以抒發對未來的殷切展望。被譽為世界最傑出兒童合唱團之一的香港兒童合唱團，今年慶祝成立50周年；他們將演唱兩首由本地作曲家黃偉傑改編的合唱作品，為音樂會作結。

適逢2020年為貝多芬誕辰250周年，港樂以「貝多芬」為題，委約香港作曲家梁頌然、葉浩瑩、張佩珊及鄧慧中，為音樂會創作四首新作，向「樂聖」致敬。這四首樂曲的世界首演，成為了橫跨樂團連續兩個樂季的「貝多芬250周年」音樂會系列的序曲。

日期：11月1日及2日 晚上8點
地點：香港文化中心音樂廳



廖國敏 相片：Gabriel Leung